



**FR GANTS DE PROTECTION CONTRE LES RISQUES THERMIQUES.- Instructions d'emploi:** Gants de protection pour risques mécaniques. Gant de protection contre les risques de chaleur et feu. Gants de protection pour Soudeurs Les gants de type B sont recommandés lorsqu'une grande dextérité est nécessaire, comme pour le soudage TIG. Les gants de type A sont recommandés pour les autres procédés de soudage. Pour un usage en milieu sec. Chaleur de contact (de 0 à 4) : Aptitude du gant à résister à des contacts de 100°C (Niveau 1) / 250°C (Niveau 2) / 350°C (Niveau 3) / 500°C (Niveau 4). TER300 : La paume, l'index et le pouce du gant sont renforcés par un empîcement en cuir. Si le niveau de coupure TDM est indiqué (de A à F), il fait référence en terme de résistance à la coupure. Les niveaux de performance et le pictogramme associé sont marqués sur chaque gant. EN388: Les niveaux sont obtenus sur la paume des gants neufs. Ils ne reflètent pas nécessairement la performance de la couche la plus externe lorsque la paume est constituée d'au moins 2 couches. Ils vont du moins performant (niveau 1 ou A) au plus performant (niveaux 4 ou 5 ou 6 ou F selon norme). 0 indique que le gant a un niveau de performance plus faible que le minimum pour le danger individuel donné. X : indique que le gant n'a pas été soumis à l'essai ou que la méthode d'essai ne semble pas convenir du fait de la conception des gants ou du matériau. Veillez à l'intégrité de vos gants avant et pendant l'utilisation, les remplacer si nécessaire. Vérifier que les dispositifs ont la taille appropriée. (voir tableau): PART 1. **Limites d'utilisation:** Ne pas utiliser hors de son domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi ci-dessus. Dans le cas ou ces gants seraient destinés au soudage à l'arc : Attention ils ne fournissent pas de protection contre le choc électrique causé par un équipement défectueux ou des travaux sous tension, et la résistance électrique est réduite si les gants sont mouillés, sales ou trempés de sueur, cela pourrait augmenter le risque. Attention : Il n'existe pas actuellement de méthode d'essai normalisée pour détecter la pénétration des U.V. à travers les matériaux utilisés dans les gants, mais les méthodes actuelles de conception des gants de protection pour soudeurs ne permettent pas normalement la pénétration des U.V. Ne doit pas être utilisé lorsqu'il y a un risque de harnement par des machines en mouvement. LATEX : Les manchettes élastiques et les gants enduits de latex peuvent entraîner des allergies. Les niveaux de performance sont basés sur les résultats d'essais en laboratoire, lesquels ne reflètent pas nécessairement les conditions réelles du lieu de travail, de par l'influence de divers autres facteurs, tels que la température, l'abrasion, la dégradation, etc... **Instructions stockage/nettoyage:** Les performances ne sont pas affectées de façon sensible par le vieillissement si le produit est stocké à l'abri de la lumière, de la chaleur et de l'humidité. Aucun entretien particulier n'est préconisé pour ces types de gants.

**EN PROTECTIVE GLOVES AGAINST THERMAL RISKS.- Use instructions:** Protective gloves for mechanical risks. Protective gloves against the risks of heat and fire. Protective gloves for welders Type B gloves are recommended when considerable dexterity is required, such as for TIG welding. Type A gloves are recommended for other welding processes. For use in dry environments. Contact heat (from 0 to 4): Ability of the glove to resist direct contact with parts at 100°C (Level 1), 250°C (Level 2), 350°C (Level 3) or 500°C (Level 4). TER300 : The palm, the index finger and the thumb of the glove are reinforced by a leather section. If the TDM cut-off level is indicated (from A to F), it is the reference in terms of cut-off resistance. Performance levels and pictogram associated are marked on each glove. EN388: The levels are obtained on the palm of the new glove. They do not necessarily reflect the performance of the outermost layer when the palm is made up of 2 or more layers. They are ordered from the least effective (level 1 or A) to the most effective (from 4 or 5 or 6 or F depending on the standard). 0 indicates that the glove falls below the minimum performance level for the given individual hazard. X indicates that the glove has not been tested or the test method is not suitable for the glove design or material. Ensure your gloves are intact before and during use and replace if necessary. Check that devices are of suitable sizes. (see table): PART 1. **Usage limits:** Do not use out of the scope of use defined in the instructions above. If these gloves are meant for arc welding uses: WARNING – they do not provide protection against electrical shocks caused by defective equipment or powered work, and the electrical resistance is reduced if the gloves are wet, dirty or soaked in sweat, which may increase the risk. Warning: There is currently no standardised test method to detect UV penetration through the materials used in gloves, but current glove protection design methods for welders normally do not allow the penetration of UV. Should not be used when there is a risk of being caught by moving machinery. LATEX : Elasticated wrists and latex coated gloves may cause allergic reactions. Performance levels are based on the results of laboratory tests, which do not necessarily reflect real conditions in the workplace, due to the influence of the other various factors such as the temperature, the abrasion, the dissipation... **Storage/Cleaning instructions:** The design performance is not significantly affected by ageing if stored away from light in a cool and dry place. No special maintenance is recommended for these types of gloves.

**ES GUANTES DE PROTECCIÓN CONTRA RIESGOS TÉRMICOS.- Instrucciones de uso:** Guantes de protección para riesgos mecánicos. Guante de protección contra los riesgos del calor y el fuego. Guantes de protección para soldadores Los guantes de tipo B se recomiendan cuando se requiere una gran destreza, como para soldadura TIG. Los guantes de tipo A se recomiendan para otros procedimientos de soldadura. Para uso en medio seco. Calor de contacto (de 0 a 4): Aptitud del guante para resistir el contacto directo con elementos a 100°C (Nivel 1), 250°C (Nivel 2), 350°C (Nivel 3) / 500°C (Nivel 4). TER300 : La palma, el índice y el pulgar del guante están reforzados por un parche de piel. Si el nivel de corte TDM está indicado (de A a F) hace referencia en términos de resistencia al corte. Los niveles de desempeño y el pictograma asociado están marcados en cada guante. EN388: Los niveles se obtienen de la palma del guante nuevo. No reflejan necesariamente el rendimiento de la capa más externa cuando la palma está constituida de al menos dos capas. Van desde el de menor desempeño (nivel 1 o A) al de mayor desempeño (nivel 4 o 5 o 6 o F según la norma). 0 indica que el guante tiene un nivel de rendimiento más débil que el mínimo para el peligro individual dado. X : indica que el guante no ha sido sometido a la prueba o que el método de prueba no parece conveniente tomando en cuenta la concepción de los guantes o el material. Cuide la integridad de sus guantes antes y durante el uso; reemplácelos si es necesario. Verificar que el dispositivo tenga el talle apropiado. (ver tabla): PART 1. **Limites de aplicación:** No utilizar fuera del alcance de uso definido en las instrucciones de empleo precedentes. Para casos donde los guantes se destinarán a soldadura al arco: Atención no brindan protección contra choque eléctrico provocado por equipos defectuosos o trabajos bajo tensión, y la resistencia eléctrica disminuye si los guantes se mojan, se ensucian o se empapan en sudor, lo que podría aumentar el riesgo. Atención: En la actualidad no existe un método de ensayo normalizado para detectar la penetración de los rayos U.V. a través de los materiales utilizados en estos guantes, pero los métodos actuales de diseño de guantes de protección para soldadores no permiten normalmente la penetración de los rayos U.V. No debe utilizarse cuando existe el riesgo de dentellada por parte de las máquinas en movimiento. LATEX : Las muñecas elásticas y los guantes recubiertos de látex pueden causar reacciones alérgicas. Los niveles de rendimiento se basan en los resultados de pruebas de laboratorio, las cuales no reflejan necesariamente las condiciones reales del lugar de trabajo, en cuanto a la influencia de diversos otros factores, como la temperatura, la abrasión, la degradación, etc... **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** Las prestaciones no se ven afectadas de manera sensible por el envejecimiento si el producto se guarda protegido de la luz, el calor y la humedad. No se recomienda ningún mantenimiento en particular para este tipo de guantes.

**PT LUVAS DE PROTEÇÃO CONTRA RISCOS TÉRMICOS.- Instruções de uso:** Luvas de proteção para riscos mecânicos. Luvas de proteção contra os riscos de calor e incêndio. Luvas para soldadores As luvas de tipo B são recomendadas para atividades que exigam grande maleabilidade, como para processo de solda TIG. As luvas de tipo A são recomendadas para os outros processos de soldagem. Para uso em ambiente seco. Calor de contacto (de 0 a 4): Aptidão da luva para resistir ao contacto directo com peças a 100 °C (Nível 1), 250 °C (Nível 2), 350 °C (Nível 3) ou 500 °C (Nível 4). TER300 : A palma da mão, o dedo indicador e o polegar da luva são reforçados com uma secção em pele. Se for indicado o nível de corte TDM (de A a F), refere-se em termos de resistência ao corte. Os níveis de desempenho e o pictograma associado encontram-se marcados em cada luva. EN388: Os níveis são obtidos na palma das luvas novas. Não refletem obrigatoriamente o desempenho da camada mais externa quando a palma é constituída por duas ou mais camadas. São classificados do menos eficiente (nível 1 ou A) ao mais eficiente (níveis 4 ou 5 ou 6 ou F, consoante a norma) Zero (0) indica que a luva tem um nível de eficiência mais baixo que o mínimo para o perigo individual apresentado. X: Indica que a luva não foi submetida ao ensaio ou que o método de ensaio não é conveniente devido a concepção das luvas ou do material. Verifique a integridade das luvas antes e durante o uso e substitua quando necessário. Verificar se a altura dos dispositivos é adequada. (ver tabela): PART 1. **Limitação de uso:** Não utilizar para além do âmbito de utilização definido nas instruções acima. No caso destas luvas serem destinadas a processos de soldagem por arco elétrico: Estas luvas não fornecem proteção contra choques elétricos causados por equipamento defeituoso ou trabalhos com corrente elétrica. Além disso, a resistência elétrica fica reduzida se as luvas estiverem molhadas, sujas ou umedecidas pela transpiração, o que poderá aumentar o risco. Atenção: Não existe atualmente nenhum método de teste normalizado para detectar a penetração dos raios U.V. através dos materiais utilizados nas luvas, sendo que os atuais métodos de concepção das luvas de proteção para soldadores não permitem, de um modo geral, a penetração destes raios U.V. Não devem ser utilizadas se houver riscos de aderência das máquinas em movimento. LATEX : Os punhos elásticos e as luvas revestidas com latex podem provocar reacções alérgicas. Os níveis de desempenho baseiam-se em resultados de testes em laboratório, os quais não refletem necessariamente as condições reais do local de trabalho, sujeitas à influência de diversos fatores, como a temperatura, a abrasão e a degradação, etc. **Armazenamento/manutenção e limpeza:** O desempenho do design não é afetado significativamente pelo envelhecimento se armazenada afastada da luz solar direta num local fresco e seco. Não há manutenção para este produto.

**IT GUANTI DI PROTEZIONE CONTRO RISCHI TERMICI.- Istruzioni d'uso:** Guanti di protezione da rischi meccanici. Guanto di protezione contro calore e fuoco. Guanti di protezione per saldatura I guanti di tipo B sono raccomandati in caso sia necessaria una grande destrezza, come per la saldatura TIG. I guanti di tipo A sono raccomandati per le altre procedure di saldatura. Per l'uso in ambiente secco. Il calore da contatto (da 0 a 4): Attitudine del guanto a resistere al contatto diretto con pezzi a 100°C (livello 1), 250°C (livello 2), 350°C (livello 3) o 500°C (livello 4). TER300 : Il palmo, l'indice e il pollice del guanto sono rinforzati da una sezione in pelle. Se fosse indicato il livello di taglio TDM (da A a F), fa riferimento al taglio in termini di resistenza. I livelli di prestazioni e il pittogramma associato sono presenti su ogni guanto. EN388: I livelli sono ottenuti sul palmo di guanti nuovi. Non riflettono necessariamente le prestazioni dello strato più esterno quando il palmo è composto da 2 o più strati. Vanno dal meno performante (livello 1 o A) al più performante (livello 4 o 5 o 6 o F a seconda della norma) 0 indica che il guanto ha un livello di prestazione più scarso del minimo per il rischio individuale considerato. X : indica che il guanto non è stato testato o che il tipo di test non è applicabile ai guanti o ai materiali. Curare l'integrità dei propri guanti prima e durante l'utilizzo, sostituirli se necessario. Verificare che i dispositivi siano della dimensione corretta. (vedere tabella): PART 1. **Restrizioni d'uso:** Non utilizzare al di fuori dell'ambito di utilizzo definito nelle istruzioni di impiego allegate in seguito. Nel caso in cui i guanti siano destinati a saldatura ad arco: Attenzione : non forniscono protezione contro lo shock elettrico causato da equipaggiamento difettoso o da lavori sotto tensione, e la resistenza elettrica è ridotta nel caso in cui i guanti siano umidi, molto sporchi o bagnati di sudore, ciò potrebbe aumentare il rischio. Attenzione : non esiste attualmente un metodo di prova normalizzato per scoprire la penetrazione degli U.V. attraverso i materiali utilizzati nei guanti, ma i metodi odierni di concezione dei guanti di protezione per saldatori non permettono normalmente la penetrazione degli U.V. Non dev'essere utilizzato ove ci sia rischio di intrappolamento in macchine in movimento. LATEX : I polsini elastici e i guanti rivestiti di latex possono causare allergie. I livelli di prestazione sono basati sui risultati delle prove in laboratorio, le quali non riflettono necessariamente le condizioni reali di un ambiente di lavoro, anche per l'influenza di svariati altri fattori, come la temperatura, l'abrasione, la degradazione, ecc. **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** Le prestazioni del design non sono influenzate in modo significativo dall'invecchiamento se conservato al riparo dalla luce in un luogo fresco e asciutto. Non è previsto alcun tipo di manutenzione particolare per questi tipi di guanti.

**NL BESCHERMENDE HANDSCHOENEN TEGEN THERMISCHE GEVAREN.- Gebruiksaanwijzing:** Beschermende handschoenen tegen mechanische risico's. Beschermende handschoenen tegen warmte- en brandrisico's. Handschoenen voor lassers Handschoenen type B worden aanbevolen wanneer een grote soepelheid vereist is, zoals bij TIG-lassen. Handschoenen type A worden aanbevolen voor andere lasprocedures. Voor gebruik in een droge omgeving. Contactwarmte (0 tot 4): niveau van bestendigheid van het kledingstuk bij direct contact met de onderdelen bij 100°C (Niveau 1), 250°C (Niveau 2), 350°C (Niveau 3) / 500°C (Niveau 4). TER300 : De palm, wijsvinger en duim van de handschoen zijn verstevigd met leer. Indien het snijrisiconiveau TDM aangegeven is (van A tot F), wordt hiermee het prestatieniveau van de snijweerstand bedoeld. De prestatieniveaus en de bijbehorende pictogram staan op elke handschoen aangegeven. EN388: De niveaus worden behaald op de palm van de nieuwe handschoenen. Als de palm uit 2 of meer lagen bestaat, geven ze niet noodzakelijkerwijs de prestaties van de buitenste laag weer. Dit gaat van minst sterk (niveau 1 of A) naar sterkst (niveaus 4 of 5 of 6 of F afhankelijk van de norm). 0 geeft aan dat de handschoen een lager kwaliteitsniveau heeft dan het minimaal vereiste voor het individuele gegeven risico. X: geeft aan dat de handschoenen niet zijn getest of dat de testmethode niet lijkt te voldoen gezien het ontwerp of het materiaal van de handschoenen. Controleer uw handschoenen voor en tijdens het gebruik op gebreken en vervang indien nodig. Controleer dat de uitrusting de juiste maat heeft. (zie tabel): PART 1. **Gebruiksbeperkingen:** Niet gebruiken voor andere doeleinden dat aangegeven is in de onderstaande handleiding. In het geval deze handschoenen bestemd zijn voor boeglassen: let op, zij bieden geen bescherming tegen elektrische schokken veroorzaakt door defect materiaal of werken onder druk en de elektrische weerstand is beperkt als de handschoenen nat, vies of doorweekt van het zweet zijn, dit kan het risico verhogen. Let op: Er bestaat op dit moment geen gestandaardiseerde testmethode om na te gaan of UV-stralen door het materiaal gebruikt in de handschoenen doordringen, maar met de huidige ontwerpmethoden van beschermende handschoenen voor lassers is het normaal gezien niet mogelijk dat UV-stralen doordringen. dient niet te worden gebruikt als er een risico bestaat dat de handschoenen door bewegende machines worden gegrepen. LATEX : Elastische manchetten en latex-gecoate handschoenen kunnen allergieën veroorzaken. De prestatieniveaus zijn gebaseerd op de testresultaten in het laboratorium, die niet altijd met de werkelijke condities van de werkplek overeenkomen door de invloed van veel andere factoren zoals temperatuur, schuren en beschadigen etc... **Instructies voor het opslaan/reinigen:** Mits koel en droog opgeborgen, uit de buurt van direct zonlicht, worden de prestaties niet aanzienlijk beïnvloed. Geen enkel bijzonder onderhoud is vereist voor dit type handschoenen.

**DE SCHUTZHANDSCHUHE GEGEN THERMISCHE RISIKEN.- Einsatzbereich:** Schutzhandschuhe bei mechanischen Risiken. Schutzhandschuhe bieten Schutz gegen Wärme und Flammen. Schweißerschutzhandschuhe Handschuhe des Typs B werden empfohlen, wenn eine hohe Tastempfindlichkeit notwendig ist, wie beim WIG-Schweißen. Handschuhe vom Typ A werden für alle anderen Schweißverfahren empfohlen. Für Gebrauch in trockener Umgebung. Kontakthitze (0 bis 4): Widerstandsfähigkeit des Handschuhs bei direktem Kontakt mit Stücken von 100 °C (Schutzlevel 1), 250°C (Schutzlevel 2), 350 °C (Schutzlevel 3) oder 500 °C (Schutzlevel 4). TER300 : Die Handfläche, der Zeigefinger und der Daumen des Handschuhs sind durch ein Lederteil verstärkt. Bei Angabe eines TDM-Schnittwertes (von A bis F) nimmt dieser Bezug auf die Schnittfestigkeit. Jeder Handschuh ist mit den Leistungsanforderungen sowie dem ihnen entsprechenden Piktogramm gekennzeichnet. EN388: Die Einstufungen werden in Bezug auf die Handschuhinnenfläche neuer Produkte vergeben. Sie spiegeln nicht unbedingt die Leistung der äußersten Schicht wider, wenn die Handfläche aus 2 oder mehr Schichten besteht. Die Kennzeichnung geht von den leistungsschwächsten (1 oder A) bis zu den leistungsstärksten (4 oder 5 oder 6 bzw. F je nach Norm) Werten. 0 bedeutet, dass der Schutzhandschuh ein noch geringeres Schutzniveau als das für eine individuell gegebene Gefahr erlaubte Minimum bietet. X: bedeutet, dass der Schutzhandschuh entweder keinerlei Tests unterzogen wurde oder dass das Testverfahren aufgrund des Handschuhaufbaus oder der Materialien nicht durchführbar scheint. Die Handschuhe müssen vor und während der Verwendung unbeschädigt sein. Wenn notwendig, müssen sie ersetzt werden. Achten Sie darauf, dass die Anzüge in der Größe passen. (siehe Tabelle): PART 1. **Gebrauchseinschränkungen:** Nicht außerhalb des in der unten aufgeführten Anleitung angegebenen Anwendungsbereichs verwenden. Wenn die Handschuhe zum Lichtbogenschweißen verwendet werden: Achtung: Diese Handschuhe bieten keinen Schutz gegen elektrischen Schlag, der durch defekte Geräte oder Arbeiten unter Spannung verursacht wird. Die Beständigkeit gegen elektrische Risiken wird verringert, wenn die Handschuhe nass, verschmutzt oder schweißfeucht sind. Achtung: Heutzutage liegen noch keine normierten Testmethoden vor, um das Eindringen von UV-Strahlen in die Materialien des Handschuhs zu erkennen. Die derzeitigen Entwicklungsmethoden von Schutzhandschuhen bei Schweißarbeiten verhindern jedoch in der Regel das Eindringen von UV-Strahlen. Darf nicht verwendund werden, wenn das Risiko besteht, durch sich bewegende Maschinen erfasst zu werden. LATEX : Die elastischen Stulpen und die beschichteten Latex-Handschuhe können Allergien auslösen. Die Leistungsklassen basieren auf Prüfergebnissen im Labor, die nicht notwendigerweise den realen Bedingungen am Arbeitsplatz entsprechen, von verschiedener Faktoren, wie Temperatur, Verschleiß und Abnutzung usw. zusammenwirken. **Reinigungs/Aufbewahrungsanweisungen:** Die Leistungsfähigkeit des Designs wird durch Alterung nicht wesentlich beeinträchtigt, wenn es kühl und trocken und vor Licht geschützt aufbewahrt wird. Diese Art Schutzhandschuh bedarf keiner besonderen Pflege.

**PL RĘKAWICZKI CHRONIĄCE PRZED ZAGROŻENIAMI TERMICZNYMI Zastosowanie:** Rękawiczki chroniące przed zagrożeniami mechanicznymi. Rękawiczki chroniące przed grzechem i ogniem. Rękawice ochronne dla Spawaczy Rękawice typu B są zalecane, jeżeli wymagana jest wysoka czułość, jak na przykład przy spawaniu TIG. Rękawice typu A są zalecane do użytku podczas innych czynności związanych ze spawaniem. Do użytku w środowisku suchym. Ciepło kontaktowe (0 do 4): Odporność rękawicy przy bezpośrednim kontakcie z elementami o temperaturze 100°C (Poziom 1), 250°C (Poziom 2), 350°C (Poziom 3) lub 500°C (Poziom 4). TER300 : Dłoń, palec wskazujący i kciuk rękawicy są wzmacnione skórzaną wstawką. Jeśli jest wskazany poziom przecięcia TDM (od A do F), odnosi się on do odporności na przecięcie. Każda rękawica jest oznaczona poziomem efektywności i odpowiadającym piktogramem. EN388: Poziomy uzyskano na powierzchni dloniowej nowych rękawic. Niekoniecznie posiadają właściwości zewnętrznej warstwy, kiedy część przykrójająca dłoń składa się z co najmniej 2 warstw. Są sklasyfikowane od najniższej (poziom 1 lub A) do najwyższej efektywności (poziom 4 lub 5 lub 6 lub F, zależnie od normy). 0 informuje, że poziom wytrzymałości rękawicy jest niższy od wymaganego minimum, niezbędnego do zapewnienia bezpieczeństwa osobistego. X oznacza, że rękawica nie została poddana badaniu lub metoda zastosowana podczas badań nie wydaje się być odpowiednia ze względu na projekt rękawicy lub materiał. Zarówno przed użyciem jak i podczas stosowania należy sprawdzić, czy rękawice nie są uszkodzone i w razie potrzeby należy je wymienić. Sprawdzić, czy rozmiar kombinizonu został odpowiednio dobrany. (patrz tabela): PART 1. **Ograniczenia w użytkowaniu:** Nie używać w innym obszarze zastosowania niż określono w powyższej instrukcji obsługi. Rękawice przeznaczone do spawania lukowego: Uwaga! Nie stanowią zabezpieczenia przed porażeniem prądem, które może być spowodowane przez wadliwy sprzęt lub wystąpić podczas pracy wykonanych pod napięciem. Odporność na porażenie prądem jest zmniejszona, gdy rękawice są mokre, brudne lub zwilżone potem, powoduje to zwiększenie zagrożenia. Uwaga: Na chwilę obecną nie istnieje znormalizowana metoda testów umożliwiająca zmierzenie penetracji promieniowania U.V. przez materiały zastosowane w rękawicach, lecz obecne metody projektowania rękawic ochronnych dla spawaczy nie pozwalają zwykle na przenikanie tych promieni. Nie powinna być stosowana, gdy występuje niebezpieczeństwo zaccpienia pracy poruszającej się maszyny. LATEX : Elastyczne mankiety i rękawice z powłoką lateksową mogą powodować alergię. Poziomy wytrzymałości jest określany na podstawie badań laboratoryjnych, które niekoniecznie odzwierciedlają rzeczywiste warunki panujące w miejscu pracy, na które mają wpływ inne czynniki takie jak temperatura, ścieralność, uszkodzenia, itp. **Przechowywanie/czyszczenie:** Skuteczność ochrony nie ulegnie znaczącemu obniżeniu z powodu starzenia, jeżeli wyrobó przechowywany jest w ciemnym, chłodnym i suchym miejscu. Nie zaleca się żadnej szczególnej konserwacji rękawic tego typu.

**CS OCHRANNÉ RUKAVICKE PROTÍ TEPELNÝM RIZIKÁM.- Návod k použití:** Ochranné rukavice proti mechanickým rizikám. Ochranné rukavice proti tepelným rizikám a ohni. Ochranné rukavice pro svářeče Rukavice typu B jsou doporučovány, je-li zapotřebí velká obratnost, jako například při svaření WIG. Rukavice typu A jsou doporučovány pro jiné postupy svaření. Pro použití v suchém prostředí. Kontaktní teplo (od 0 do 4): schopnost rukavic odolávat přímému kontaktu s díly o teplotě 100 °C (Úroveň 1), 250 °C (Úroveň 2), 350 °C (Úroveň 3) nebo 500 °C (Úroveň 4). TER300 : Dlaň, ukazovák a palec rukavice jsou vyztuženy koženým sedlem. Je-li uvedena úroveň ochrany TDM (A až F), odkazuje na odpovídající stupeň ochrany proti porušení. Vlastnosti jsou i s příslušným piktogramem uvedeny na každé rukavici. EN388: Požadovaný úrovní je dosaženo na dlaních nových rukavic. Nemusejí nutně odrážet výkon nejkrásnější vrstvy, zatímco dlaň tvoří minimálně 2 vrstvy. Značení postupuje od nejnižšího stupně ochrany (úroveň 1 či A) až po nejvyšší stupeň ochrany (úroveň 4 nebo 5 nebo 6 či F dle normy). 0 udává, že rukavice má úroveň výkonnosti menší než je minimální úroveň pro dané individuální nebezpečí. X: udává, že rukavice nebyla podrobena testu nebo metodě testu neodpovídá tomu, jak byly rukavice či materiál komponovány. Před použitím a během něj dbete na celistvost rukavic, v případě potřeby je vyměňte. Dbete na správnou velikost kombinézy. (viz tabulka): PART 1. **Meze použití:** Tento oděv nepoužívejte k jiným účelům než tím, které jsou uvedeny v návodu k použití výše. V případě, ve kterých by byly rukavice určeny pro obloukové svaření: Pozor, neposkytují ochranu proti elektrickému úrazu způsobenému závadným zařízením nebo prací pod napětím a elektrický odpor je snížen, pokud jsou rukavice vlhké, špinavé, nebo propocené, to by mohlo ještě zvýšit riziko. Upozornění: V současné době neexistuje normalizovaná testovací metoda pro detekci pronikajícího UV záření skrze materiály použité k výrobě rukavic, nicméně současné postupy výroby ochranných svářečských rukavic pronikají UV záření normálně nedovolují. Rukavice nesmí být používány v prostředích, kde hrozí riziko zachycení pohyblivými součástmi strojních zařízení. LATEXOM : Elastické manžety a rukavice potažené latexem mohou způsobit alergii. Úroveň kvality vychází z výsledků zkoušek v laboratorii, které neodrážejí nutně skutečné podmínky na pracovišti z důvodu vlivu různých jiných faktorů, jako například teplota, obroušení, poškození, atd. **Pokyny pro skladování/čištění:** Výkon není významně ovlivněn stárnutím, pokud je výrobek skladován tak, aby byl chráněn před světlem, teplem a vlhkostí. Pro tento typ rukavic se nedoporučuje žádná zvláštní údržba.

**SK OCHRANNÉ RUKAVICKE PROTÍ TEPELNÝM RIZIKÁM.- Návod na použitie:** Ochranné rukavice voči mechanickým rizikám. Ochranné rukavice, ktoré chránia pred teplom a ohňom. Ochranné rukavice pre zvarčakov Rukavice typu B sa odporúčajú, ak sa vyžaduje veľká obratnosť, ako napríklad pri zváraní TIG. Rukavice typu A sa odporúčajú pri iných druhoch zvárania. Používanie v suchom prostredí. Teplo pri kontakte (od 0 do 4): schopnosť rukavíc odolávať priamemu kontaktu s dielmi s teplotou 100°C (Úroveň 1), 250°C (Úroveň 2), 350°C (Úroveň 3) alebo 500°C (Úroveň 4). TER300 : Dlaň, ukazovák a palec na rukavici sú spevnené koženou voľčkou. Ak je uvedená úroveň porézania TDM (A až F), týka sa odolnosti voči porézaniu. Na každej rukavici sú uvedené úrovne ochrany a príslušný piktogram. EN388: Úrovne boli získané na dlaní nových rukavíc. Nemusia nutne zodpovedať funkčnosti vonkajšej vrstvy, pokiaľ dlaň pozostáva z 2 alebo viacerých vrstiev. Je možné ich usporiadať od najmenej odolných (úroveň 1 alebo A) až po najodolnejšie (úroveň 4 alebo 5 alebo 6, alebo F - v závislosti od normy). O označenie, že rukavice majú účinnosť nižšiu ako je minimum pre dané individuálne nebezpečenstvo. X: Označuje, že rukavice neboli vystavené skúške alebo že sa zdá, že skúšobná metóda nevyhovela klobi návrhu rukavic alebo kvôli materiálu. Pred a počas používania dbajte na to, aby boli rukavice neporušené. V prípade potreby ich vymeňte. Skontrolujte, či majú pomôcky vhodnú veľkosť. (pozri tabuľku): PART 1. **Obmedzenia pri používaní:** Výrobok nepoužívajte mimo oblasti používania definovanej vyššie v návode na používanie. V prípade, že sa tieto rukavice budú používať pri zváraní oblúkovo: Upozornenie: neposkytujú ochranu proti úrazom spôsobeným elektrickým prúdom z poškodených zariadení alebo pri práci pod napätím, a ich elektrická odolnosť sa zniží, ak sú rukavice mokré, znečistené alebo spotené, čím, sa môže zvýšiť riziko úrazu. Pozor: V súčasnosti neexistuje štandardizovaná testovacia metóda na zistenie prieniku UV žiarenia cez materiály použité v týchto rukaviciach, avšak súčasné metódy pre návrh ochranných rukavic zvarčakov neumožňujú za normálnych okolností prienik UV žiarenia. Tieto rukavice sa nesmú používať, keď hrozí riziko zachytenia pohybujúcimi sa strojmi. LATEXOM : Elastické manžety a rukavice potiahnuté latexom môžu spôsobiť alergické reakcie. Výkonnosť úrovne sú založené na výsledkoch laboratórných skúšok, ktoré úplne neodrážajú skutočné podmienky na pracovnom mieste, kvôli vplyvu rôznych iných faktorov, ako napríklad teplota, otieranie, poškodenie apod. **Ukladávanie/čistenie:** Vek zásadne neovplyvňuje funkčnosť výrobku, pokiaľ sa uchováva mimo svetla, na studenom a suchom mieste. Tieto typy rukavíc si nevyžadujú žiadnu špeciálnu údržbu.

**HU TERMISKUS KOCKÁZATOK ELLEN VÉDŐ KESZTYŰK.- Használati útmutató:** Mechanikai kockázatok elleni védőkesztyűk. Termikus kockázatok - hő és tűz - elleni védőkesztyűk. Védőkesztyűk hegesztők számára A B típusú kesztyűk nagy fogásbiztonság esetén ajánlottak, mint a TIG hegesztéshez. Az A típusú kesztyűk a többi hegesztési folyamathoz ajánlottak. Száraz közegben végzett használathoz. Kontakt hő (0-tól 4-ig) : A kesztyű ellenálló képessége a 100°C (Szint 1), 250°C (Szint 2), 350°C (Szint 3) vagy 500°C (Szint 4) fokos darabokkal való közvetlen érintkezéssel szemben. TER300 : A kesztyű tenyerét, mutatóujját és hüvelykujját bőrbetéttel erősítik. Ha jelölök az (A-tól F-ig terjedő) TDM vágási szintet (géppel végzett vágási teszt szerinti szintet), a jelölés a vágással szembeni ellenállásra vonatkozik. A teljesítményszinteket és a hozzájuk tartozó piktogramokat minden kesztyűn jelöljük. EN388: A szintek az új kesztyű tenyér részén kerültek megállapításra. Ha a tenyér rész két vagy annál több rétegből áll, azok nem feltétlenül tükrözik a legkülső réteg teljesítményét. A szintjelölés a legkevésbé hatékonytól (1-es vagy A szinttől) a leghatékonyabbig (a normától függően 4-es vagy 5- es vagy 6-os vagy F szintig) terjed. A 0 szint azt mutatja, hogy az egyedi veszélyforrással szemben nem mutat védelmet. A nagy szám nagy védelmi képességet jelöl (4 – 5. szint). Az X azt mutatja, hogy a kesztyűt nem vizsgálták. Vigyázzon a kesztyű épségére használat előtt és közben! Cserélje ki, amennyiben szűkséges! Ellenőrizze, hogy az eszközök mérete megfelelő! (lásd táblázat): PART 1. **Használati korlátok:** Ne használja az eszközöt a fenti használati utasításban meghatározott felhasználási területeken kívüli célra. Abban az esetben, ha a kesztyűt ívhegesztésre szolgálg : Figyelem! nem nyújt védelmet az elektromos kisléssel szemben, melyet meghibásodott eszköz vagy nyomás alatt munkák okoznak, és az elektromos ellenállás lecsökken, ha a kesztyűt vizes, piszkos vagy izzadságtól átítatott, növelheti a kockázatot. Figyelem: Jelenleg nem létezik olyan szabványosított tesztelési módszer, amely a kesztyű anyagain keresztül az UV áthatolását kimutatná, de a hegesztő védőkesztyűk jelenlegi tervezési módszerei alapvetően nem engedik az UV áthatolását. Nem használható, amikor a mozgásban lévő gépnél fennáll a veszélye, hogy a kesztyűt szálalt behúhatja. LATEX : A gumirozott csuklókrészű és a latexszel bevont kesztyűk allergiás reakciót okozhatnak. A teljesítmény szintek laboratóriumi vizsgálatok eredményein alapszanak, melyek nem tükrözik feltétlenül a munkahelyi valós körülményeit, egyéb különböző tényezők hatása, úgy mint a hőmérséklet, a kopás, a rongálódás, stb. **Tárolás/Tisztítás:** A tervezési teljesítményt az öregedés nem befolyásolja jelentősen, ha fénytől távol, hűvös és száraz helyen tárolja. A bőrből készült termékek nem moshatók, vegyileg nem tisztíthatók.

**RO MÂNUȘI DE PROTECȚIE ÎMPOTRIVA RISCURILOR TERMICE.- Instrucțiuni de utilizare:** Mânușii de protecție împotriva riscurilor mecanice. Mânușii de protecție pentru sudorii Mânușile de tipul B sunt recomandate atunci când este necesară o dexteritate mare, ca pentru sudura TIG. Mânușile de tipul A sunt recomandate pentru celelalte procedee de sudură. Pentru o utilizare în mediu uscat. Căldura de contact (de la 0 la 4): Capacitatea mânușii de a rezista la contactul direct cu piese la 100°C (Nivel 1), 250°C (Nivel 2), 350°C (Nivel 3) sau 500°C (Nivel 4). TER300 : Palma, degetul arătător și degetul mare sunt întărite cu o secțiune din piele. Dacă nivelul de tăiere TDM este indicat (de la A la F), acesta se referă la rezistența la tăiere. Nivelurile de performanță și pictograma asociată sunt marcate pe fiecare mânușă. EN388: Nivelurile sunt obținute pe palma mânușilor noi. Acestea nu reflectă neapărat performanța straturilor exterioare intrucat palma este alcătuită din cel puțin 2 straturi. Acestea sunt de la cel mai puțin performant (nivelul 1 sau A) până la cel mai performant (nivelul 4 sau 5 sau 6 sau F în funcție de standard). 0 indică faptul că mânușa are un nivel de performanță sub limita minimă pentru pericolul individual dat. X : indică faptul că mânușa nu a fost supusă testelor sau că metoda de încercare pare să nu convină concepției mânușii sau a materialului. Asigurați-vă cu privire la integritatea mânușilor dvs. înainte și în timpul utilizării și înlocuiți-le, dacă este necesar. Verificați dacă dispozitivul au dimensiunea corespunzătoare. (a se vedea tabelul): PART 1. **Limite de utilizare:** A nu se utiliza în afara domeniului de utilizare definit în instrucțiunile de utilizare de mai sus. În cazul în care aceste mânuși ar fi destinate sudurii cu arc: Atenție! Ele nu oferă protecție împotriva șocului electric cauzat de un echipament defect sau de lucrări sub tensiune, iar rezistența electrică este redusă dacă mânușile sunt ude, murdare sau umezite de transpirație, ceea ce ar putea crește riscul. Atenție: În prezent nu există nicio metodă de încercare standardizată pentru a detecta penetrarea U.V. prin materialele utilizate la mânuși, dar metodele actuale de concepere a mânușilor de protecție pentru sudorii nu permit, în mod normal, penetrarea U.V. A nu se utiliza dacă există risc de prindere în utilaje aflate în mișcare. LATEX : Manșetele elastice și mânușile acoperite cu latex pot provoca alergii. Nivelurile de performanță se bazează pe rezultatele încercărilor în laborator, care nu reflectă neapărat condițiile reale ale locului de muncă din cauza influenței altor factori diverși, precum temperatura, abraziunea, degradarea etc. **Instrucțiuni de stocare/curățare:** Performanța nu este afectată semnificativ de învechire dacă produsul este depozitat la loc ferit de lumină, căldură și umiditate. Acest tip de mânuși nu necesită vreo întreținere specială.

**EL ΓΑΝΤΙΑ ΠΡΟΤΕΠΛΗΞΙΑΣ ΑΠΟ ΘΕΡΜΙΚΟΥΣ ΚΙΝΑΥΝΟΥΣ.- Οδηγίες χρήσης:** Γάντια προστασίας κατά των κινδύνων της ζέσης και της φωτιάς. Προστατευτικά γάντια για συγκολλητές Τα γάντια τύπου B ενδείκνυται όταν απαιτείται ιδιαίτερη επιδέξιότητα, όπως στην συγκόλληση BAA. Τα γάντια τύπου A ενδείκνυται για τις άλλες πρακτικές συγκολλησεις. Για χρήση σε έρηο περιβάλλον. Επαφή με θερμές επιφάνειες (από 0 έως 4): Δυνατότητα αντοχής του γαντιού στην άμεση επαφή με αντικείμενα στους 100°C (Επίπεδο 1), 250°C (Επίπεδο 2), 350°C (Επίπεδο 3) ή 500°C (Επίπεδο 4). TER300 : Η παλάμη, ο δείκτης και ο αντίχειρας του γαντιού έχουν ενισχυθεί με δέρμα. Εάν υποδεικνύεται το επίπεδο κοπής TDM (από το A έως το F), αυτό πρόκειται για αναφορά σε ότι αφορά την αντίσταση στην κοπή. Τα επίπεδα απόδοσης και το αντίστοιχο εικονογράμμα επισημειώνονται πάνω σε κάθε γάντι. EN388: Τα επίπεδα έχουν ληφθεί πάνω στην παλάμη των καινούργιων γαντιών. Δεν εκφράζουν απαραίτητα τις επιδόσεις της εξωτερικής στρώσης όταν η παλάμη αποτελείται από τουλάχιστον 2 στρώσεις. Ταξινομούνται από το λιγότερο αποδοτικό (επίπεδο 1 ή A) έως το πλέον αποδοτικό (επίπεδο 4 ή 5 ή 6 ή F ανάλογα με το πρότυπο). Επίπεδο 0 σημαίνει ότι το γάντι αποδίδει λιγότερο από το ελάχιστο, για τον δεδομένο κίνδυνο. X: Σημαίνει ότι το γάντι δεν ελέγχθηκε ή ότι η μέθοδος ελέγχου δεν φαίνεται να είναι κατάλληλη, είτε λόγω της σχεδίασης του γαντιού, είτε λόγω του υλικού. Φροντίστε τα γάντια σας να είναι άθικτα πριν και κατά τη χρήση, αντικαταστήστε τα εάν απαιτείται. Ελέγξτε ότι οι συσκευές έχουν το κατάλληλο μέγεθος. (βλ. Πίνακα): PART 1. **Περιορισμοί χρήσης:** Να μην χρησιμοποιείτε πέρα από το πεδίο χρήσης που ορίζεται στις παραπάνω οδηγίες. Για την περίπτωση που τα γάντια αυτά προορίζονται για την συγκόλληση τόξου. Προσοχή, δεν παρέχουν προστασία από τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας που προκαλείται από ελαττωματικό εξοπλισμό ή από εργασία υπό τάση, και η ηλεκτρική αντίσταση μειώνεται εάν τα γάντια είναι βρεγμένα, βρώμικα ή ιδρωμένα, αυτό μπορεί να αυξήσει





- **UK** Стойкість до значних бризок розплавленого металу при розплинні (від 1 до 4) - **RU** Устойчивость к большим брызгам расплавленного металла (от 1 до 4) - **TR** Büyük erimiş metal uzantılarına direnç (1'den 4'e kadar) - **ZH** 防止熔融金属的大型飞溅 (1至4) - **SL** Odpornost proti brizganju velikih količin staljene kovine (od 1 do 4) - **ET** Vastupidavus väikestele sulametallipritsmetele (1-4) - **LV** Pretestība lielām kūstoša metāla šķakatām (1 līdz 4) - **LT** Atsparumas stambiems išsilydžiusio metalo pūrsams (nuo 1 iki 4) - **SV** Motstånd mot större stänk av smält metall (från 1 till 4) - **DA** Modstand mod store fusionsmetalsprøjt (fra 1 til 4) - **FI** Suurten sulametalliroiskeiden kestävyys (1–4) - **NO** Motstånd mot store anslag av smeltet metall (fra 1 til 4) -

**AR** قفازات وقائية من الحرارة ومخاطر النار (X = اختبار غير مُحقق) **J67** مقاومة انتشار اللهب **A52** مقاومة الحرارة للتلامس (من 1 إلى 4) **A51** مقاومة الحرارة الحرارية (من 1 إلى 4) **A53** مقاومة الحرارة الإشعاعية (من 1 إلى 4) **A49** مقاومة أجزاء المعدن السائل الساquite الصغيرة (من 1 إلى 4) **A50** مقاومة الإسقاطات الكبيرة للمعادن المنصهرة (من 1 إلى 4)

**FR** Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. - **EN** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **ES** Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. - **PT** Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo. - **IT** Ente Notificato che ha effettuato l'Esame UE del modello (modulo B) e che ha redatto l'Attestazione d'esame UE del modello - **NL** De aangemelde instantie die het EG-type onderzoek heeft uitgevoerd (module B) en het certificaat van het EG-type onderzoek heeft afgegeven. - **DE** Beauftragte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła egzamin UE na typ (moduł B) i która wystawiła zaświadczenie o egzaminie UE na typ. - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který provedl typovou zkoušku CE (modul B) a vystavil certifikát o typové zkoušce CE. - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vykonal typovú skúšku EÚ (modul B) a vystavil osvedčenie o typovej skúške EÚ. - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amely az EU-s Típusvizsgálatot elvégezte (B modul) és az EU-s Típusstanúsítványt kiállította. - **RO** Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) și a emis certificatul de examinare UE de tip. - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός έχοντας διενεργήσει την Εξέταση τύπου ΕΕ (ενότητα Β) και έχοντας θεσπίσει το Πιστοποιητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ. - **HR** Prijavljeno tijelo koje je izvršilo EU ispitivanje tipa (modul B) izdalo EU potvrdu o ispitivanju tipa. - **UK** Уповноважений орган, що здійснив стандартну експертизу ЕС (модуль В) та надав стандартний сертифікат експертизи ЕС. - **RU** Нотифицированный орган, проводивший экзамен по типу ЕС (модуль В) и выдавший сертификат об экзамене ЕС. - **TR** AB-Tipi İncelemeyi (modül B) gerçekleştiren ve EU-Tipi İnceleme Sertifikasını düzenleyen Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构已开展标准欧盟检测 (模块B), 并通过标准欧盟检验认证. - **SL** Priglašeni organ, ki je opravil EU-pregled tipa (modul B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa. - **ET** ELi tüübhindamistase teinud (vorm B) ja ELi tüübhindamistõendi koostanud teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir veikusi ES tipa pārbaudi (B modulis) un ir izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātu. - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulis) ir išdavusi ES tipo sertifikata. - **SV** Anmält organ som prövat och utfärdade EU-typintyget för typen (modul B). - **DA** Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul B), og som har etableret EU undersøgelsesattesten af type. - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen (B-moduuli) ja laatinut todistuksen suoritusta EU-tyyppitarkastuskoikeista. - **NO** Bemyndiget organ som har gjennomført EU-typeundersøkelsen (modul B) og har etablert EU-typeprøvningsattest. -

**AR** ابلاغ الهيئة التي اجريت فحص الاتحاد الأوروبي من نوع (وحدة B) اصدار شهادة امتحان الاتحاد الأوروبي

C.T.C. (0075) - PARC TONY GARNIER 4 RUE HERMANN FRENKEL 69367 LYON CEDEX 07 FRANCE.

CENTRO TESSILE COTONIERO E ABBIGLIAMENTO (0624) - S.P.A. – CENTROCOT - PIAZZA SANT'ANNA 2, 21052 - BUSTO ARSIZIO ITALY

## PART 4

**FR Marquage:** Chaque produit est identifié par une étiquette (si possible). Celle-ci indique le type de protection offert ainsi que d'autres informations. ① Identification du fabricant / ② Identification de l'EPI / ③ Système de taille / ④ L'indication de conformité selon les réglementations en vigueur (pictogrammes). / ⑤ pictogramme "I": Lire la notice d'instruction avant utilisation. / ⑥ le N° des normes auxquelles le produit est conforme (PART3) / ⑦ le numéro de lot, / Date de production / ⑧ Marquage Grande-Bretagne (le cas échéant)/- **EN Marking:** Each product is identified by means of an interior label (if possible). This label indicates the type of protection afforded along with other information. ① Identification of the manufacturer / ② Identification of the PPE / ③ Size system / ④ The indication of compliance according to the regulations in force (symbols). / ⑤ pictogram "I": Read the instruction manual before use. / ⑥ the N° of the standards to which the product is compliant (PART3) / ⑦ The batch number, / Date of manufacturing / ⑧ Great Britain marking (if applicable)/- **PT Marcacão:** Cada produto é identificado com uma etiqueta (se possível). Esta etiqueta indica o tipo de protecção proporcionado, bem como outras informações. ① Identificação do fabricante / ② Identificação do E.P.I. / ③ Sistema de tamanhos / ④ A indicação de conformidade de acordo com os regulamentos em vigor (símbolos). / ⑤ pictogramas "I": Ler as instruções antes da utilização. / ⑥ die N° der Normen, zu denen das Produkt konform ist (PART3) / ⑦ o número de lote, / Data de fabrico / ⑧ Marcação da Grã-Bretanha (se aplicável)/- **ES Marcación:** Todos los productos están identificados con una etiqueta (si es posible). La etiqueta indica el tipo de protección y demás información. ① Identificación del fabricante / ② Indicación del EPI / ③ Sistema de tallas / ④ Indicación de conformidad según las regulaciones vigentes (pictogramas). / ⑤ pictogramas "I": Leer la información de instrucciones antes del uso. / ⑥ el No. de normas con las que cumple el producto (PART3) / ⑦ número de lote, / Fecha de fabricación / ⑧ Marca Reino Unido (si procede)/- **IT Marcatura:** Ogni prodotto deve essere identificato con una etichetta (se possibile). Precisa il tipo di protezione garantita così come altre informazioni. ① Identificazione del costruttore / ② Identificazione di un DPI / ③ Sistema di taglie / ④ Indicazione di conformità secondo le normative vigenti (pittogrammi). / ⑤ pittogrammi "I": Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo. / ⑥ n° delle norme alle quali il prodotto è conforme (PART3) / ⑦ il numero di lotto, / Anno di fabbricazione / ⑧ Marcatura della Gran Bretagna (se applicabile)/- **NL Markering:** Elk product is herkenbaar door middel van een etiket (indien mogelijk). Het etiket vermeldt het beschermingstype en andere informatie. ① Identificatieteken van de fabrikant / ② Identificatie van het PBM / ③ Maatsysteem / ④ Compliance-indicatie in overeenstemming met de geldende regels (pictogrammen). / ⑤ pictogrammen "I": Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing. / ⑥ o número da norma com a qual o produto está em conformidade e (PART3) / ⑦ het partijnummer, / Productiejaar / ⑧ Markering voor Groot-Brittannië (Zie)/- **DE Kennzeichnung:** Jedes Produkt ist (soweit möglich) durch ein Etikett gekennzeichnet. Auf diesem Etikett befinden sich Angaben zum Schutzniveau sowie weitere Informationen. ① Herstellerkennzeichen / ② Identifikation der PSA / ③ Größenabelle / ④ Der Hinweis auf die Konformität gemäß den geltenden Vorschriften (Symbole). / ⑤ pictogramme "I": Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen. / ⑥ het nummer van de normen waaraan het product voldoet (PART3) / ⑦ die Los N°, / Herstellungsdatum / ⑧ Markierung Großbritannien (falls vorhanden)/- **PL Oznakowanie:** Każdy produkt jest oznaczony metką (w miarę możliwości). Wskazuje ona rodzaj ochrony i inne informacje. ① Identyfikacja producenta / ② Identyfikacja ŚOI / ③ System miar / ④ Oznaczenie zgodności według obowiązujących przepisów (piktogramy). / ⑤ piktogramy "I": Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją. / ⑥ numery norm, z którymi produkt jest zgodny (PART3) / ⑦ numer partii, / Rok produkcji / ⑧ Oznakowanie Zjednoczone Królestwo (jeżeli dotyczy)/- **CS Značení:** Každý produkt je opatřen štítkem (je-li to možné). Na něm je uveden typ poskytované ochrany a také další informace. ① Identifikace výrobce / ② Identifikace OOP / ③ Systém velikostí / ④ Údaj o shodě podle platných nařízení (piktogramy). / ⑤ piktogramy "I": Před použitím si přečtěte návod k údržbě. / ⑥ šipka označující směr použití (PART3) / ⑦ č. série, / Datum výroby / ⑧ Označení Velká Británie (pokud tato situace nastane)/- **SK Označenie:** Každý z produktov disponuje identifikačným štítkom (podľa možnosti), ktorý označuje typ ochrany a obsahuje aj iné informačné údaje. ① Identifikácia výrobcu / ② Identifikácia OOPP / ③ Systém veľkosti / ④ Údaj o zhode podľa platných nariadení (piktogramy). / ⑤ piktogramy "I": Pred použitím si prečítajte návod na použitie. / ⑥ č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený (PART3) / ⑦ č. série, / Dátum výroby / ⑧ Označenie Veľká Británia (podľa situácie)/- **HU Jelölés:** Minden termék rendelkezik azonosítócímkével (lehetőség szerint), amely jelzi a védelem típusát és egyéb tájékoztató adatokat is tartalmaz. ① A gyártó ismertető jele / ② Az EVE azonosítósa / ③ Méretjelölés / ④ A megfelelőség jelzése a hatályos előírások szerint (piktogramok). / ⑤ piktogramok "I": Használat előtt olvassa el a használati utasításokat. / ⑥ szabvány száma, amelynek az eszköz megfelel (PART3) / ⑦ tételszám, / Gyártási dátum / ⑧ Nagy-Britannia jelölése (szükség esetén)/- **RO Marcaj:** Fiecare produs este identificat printr-o etichetă (dacă este posibil). Această indică tipul de protecție oferit, precum și alte informații. ① Identificarea fabricantului / ② Identificarea EIP / ③ Sistem de mărimi / ④ Indicația de conformitate conform reglementărilor în vigoare (pictograme). / ⑤ pictogramele "I": Citiți instrucțiunile înainte de utilizare. / ⑥ numărul standardului căruia i se conformează produsul (PART3) / ⑦ număr lot, / Data primei utilizări / ⑧ Marcaj Marea Britanie (dacă este cazul)/- **EL Σήμανση:** Κάθε προϊόν ταυτοποιείται από μια ετικέτα (εφόσον δυνατό). Αυτή υποδεικνύει τον προσφερόμενο τύπο προστασίας καθώς και άλλες πληροφορίες. ① Διακριτικό αναγνωρισής του κατασκευαστή / ② Αναγνωρισής του Μ.Α.Π. / ③ Σύστημα μεγέθους / ④ Η ένδειξη συμμόρφωσης με τους ισχύοντες κανονισμούς (εικονογράμματα). / ⑤ εικονογράμματα "I": Διαβάστε το φύλλο οδηγιών πριν από τη χρήση. / ⑥ ο αριθμός του προτύπου με το οποίο το προϊόν συμμορφώνεται και (PART3) / ⑦ ο αριθμός παρτίδας, / Ημερομηνία παραγωγής / ⑧ Σήμανση στη Μεγάλη Βρετανία (κατά περίπτωση)/- **HR Oznaka:** Svaki proizvod prepoznaje se po etiketi (ako je moguće). Na njoj su navedene vrsta zaštite i druge informacije. ① Identifikacija proizvođača / ② Identifikacija OZO / ③ Sustav veličina / ④ Naznaka sukladnosti u skladu s važećim propisima (simboli). / ⑤ piktogrami "I": Prije uporabe pročitati upute. / ⑥ broj norme s kojij je proizvod u skladu (PART3) / ⑦ broj lota, / Datum proizvodnje / ⑧ oznaka Velike Britanije (ako je primjenjivo)/- **UK Маркування:** Кожен продукт ідентифікується міткою (якщо це можливо). Вона вказує на тип запропонованого захисту та іншу інформацію. ① Маркування виробника / ② Визначення засоби індивідуального захисту / ③ Розмірна система / ④ Відмітка щодо відповідності згідно з діючими нормами (пиктограми). / ⑤ пиктограми "I": Читайте інструкцію перед використанням. / ⑥ Номер стандарту, якому відповідає виріб (PART3) / ⑦ Номер партії, / Дата виробництва / ⑧ Маркування «Велика Британія» (якщо застосовне)/- **RU Маркировка:** Каждое изделие идентифицируется по этикетке (если возможно), на которой помимо прочей информации указывается тип обеспечиваемой защиты. ① Маркировка изготовителя / ② Идентификация СИЗ / ③ Размерная система / ④ Индикация соответствия действующим законодательным нормам (символы). / ⑤ пиктограммы "I": Перед использованием необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации. / ⑥ номер стандарта, требованиям которого отвечает продукт (PART3) / ⑦ номер партии, / Дата использования / ⑧ Маркировка Великобритании (в соответствующем случае)/- **TR Markalama:** Her öge bir etiket ile tanımlanır (mümkünse). Bu etikette koruma tipinin yanı sıra diğer bilgiler de yer alır. ① Üretici tanımlaması / ② KKE'nin tanımlanması / ③ Ölçü sistemi / ④ Yürürlükteki düzenlemelere göre uygunluk göstergesi (resimli simgeler). / ⑤ piktogramlar "I": Kullanım öncesinde kullanım kitapçığını okuyun. / ⑥ Ürünün uygun olduğu normun numarası (PART3) / ⑦ Parti numarası, / Üretim tarihi / ⑧ Büyük Britanya işaretli (varsa)/- **ZH 标记:** 每件产品通过内部的标签标识 (如有可能)。标签标识提供的防护级别及其它信息。 ① 制造识别号 / ② EPI识别码 / ③ 尺寸制 / ④ 根据现行规定 (图标) 表示合规。 / ⑤ 符号 "I": 在使用前阅读操作说明。 / ⑥ 产品合规的标准号 (PART3) / ⑦ 批号, / 生产日期 / ⑧ 大不列颠标志 (如适用)/- **SL Označevanje:** Vsak izdelek je označen z etiketo (če je mogoče), na kateri je naveden tip zaščite, ki jo izdelek omogoča, in druge informacije. ① Identifikacija proizvajalca / ② Identifikacija osebnega zaščitnega sredstva (PPE) / ③ Sistem velikosti / ④ Navedba skladnosti glede veljavnih predpisov (piktogrami). / ⑤ simboli "I": Pred uporabo pazorno preberite navodilo. / ⑥ številka norme, s katero je izdelek usklajen (PART3) / ⑦ številka serije, / Datum uporabe / ⑧ Oznaka Velike Britanije (po potrebi)/- **ET Märgistus:** Iga toode on tähistatud andmesildiga (kui võimalik). Sellel on märgitud pakutava kaitses tüüp ja muud andmed. ① Valmistaja loogotüüp / ② Isikukaitsevahendi andmed / ③ Suurussüsteem / ④ Tüüvistavuse tähis vastavalt kehtivale seadusandlusele (piktogramm). / ⑤ piktogramm "I": Loe kasutamist lugege juhend läbi. / ⑥ Number of standard, millele toode vastab (PART3) / ⑦ partii number, / Kasutuse kuupäev / ⑧ Suurbritannia märgistus (kui on kohaldatav)/- **LV Markējums:** Katrai precei ir piestiprināts marķējums (ja iespējams). Tajā ir norādīts aizsardzības veids, kā arī cita informācija. ① Ražotāja identifikācija / ② IAL identifikācija / ③ Izmēru sistēma / ④ Norāde par atbilstību saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem (simboli). / ⑤ piktogrammas "I": Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju. / ⑥ standarta, kurai atbilst atbilst, numurs (PART3) / ⑦ partijas numurs, / Ražošanas datums / ⑧ Apvienotās Karalistes marķējums (ja piemērojams)/- **LT Ženklinimas:** Kiekvienas produkta yra pažymėtas etikete (jei įmanoma). Joje nurodoma numatyta apsauga ir kita informacija. ① Gamintojo identifikavimas / ② AAP identifikacija / ③ Dydžių sistema / ④ Atitikimo galiojančių reglamentei reikalavimams patvirtinimas (simboliai). / ⑤ piktogramos "I": Prieš naudojimą būtina perskaityti naudojimo instrukciją. / ⑥ normos, kurią atitinka gaminy, numeris (PART3) / ⑦ partijos numeris, / Naudojimo data / ⑧ Didžiosios Britanijos žymėjimas (jei taikytina)/- **SV Märkning:** Varje produkt är identifierad med en etikett (om möjligt). Denna indikerar skyddstypen som den erbjuder samt annan information. ① Tillverkarens beteckning / ② Identifikation av personlig skyddsutrustning / ③ Storlek / ④ Angivande av överensstämmelse enligt gällande föreskrifter (symboler). / ⑤ piktogrammen "I": Läs instruktionsbroschyren före användning. / ⑥ Numren på standarderna som produkten överstämmer med (PART3) / ⑦ Serienummer, / Tillverkningsår / ⑧ Märkning Storbritannien (om tillämpligt)/- **DA Mærkning:** Hvert produkt er identificeret med en indvendig etiket (hvis muligt). Denne angiver beskyttelsestype samt andre informationer. ① Identifikation af fabrikanten / ② Identifikation af personligt værnemiddel / ③ Størrelsessystem / ④ Indikationen på overholdelse af gældende regulativer (symboler). / ⑤ piktogrammerne "I": Læs brugervejledningen før ibrugtagning. / ⑥ Nummer på den norm, produktet er i overensstemmelse med, (PART3) / ⑦ Partinummer, / Fabrikationsdato / ⑧ Storbritanniens mærkat (hvor det er nødvendigt)/- **FI Merkinnät:** Tuote tunnustetaan aina etiketistä (jos mahdollista). Etiketti osoittaa tarjottavan suojauksen tyyppin sekä muuta tietoa. ① Valmistajan tunnustusmerkintä / ② Henkilösuojaintunus / ③ Kokojärjestelmä / ④ Vaatimustenmukaisuusmerkintä voimassa olevien määräysten mukaisesti (kuvakkeet). / ⑤ kuva-symbolit "I": Lue käyttöohjeet ennen käyttöä. / ⑥ standardit, joiden vaatimukset tuote täyttää (PART3) / ⑦ erän numero, / Valmistusvuosi / ⑧ Ison-Britannian merkintä (Jos sovellettavissa)/- **NO Merking:** Hvert produkt er identifisert med en etikett (hvis mulig). Dette indikerer hvilken type beskyttelse som tilbys, samt annen informasjon. ① Produsentidentifikasjon / ② Identifisering av PVU / ③ Størrelsessystem / ④ Indikasjon på samsvar i henhold til gjeldende reguleringer (symboler). / ⑤ piktogram "I": Les bruksanvisningen før bruk. / ⑥ antall standarder som produktet overholder (PART3) / ⑦ batchnummeret, / Produksjonsdato / ⑧ GB-merket (Se)/-

**AR** العلامات: يتم تحديد كل عنصر وتعريفه من خلال الملصق (إن أمكن). وتشير هذه الملصقات إلى نوع الحماية التي يوفرها الجهاز، إضافة إلى معلومات أخرى. ① تحديد الجهة المصنعة / ② التعرف على معدات الحماية الشخصية / ③ نظام التحجيم / ④ الإشارة إلى الامتثال وفقاً للوائح السارية (الرموز). / ⑤ الرسم التخطيطي "I": يرجى قراءة دليل التعليمات قبل الاستخدام / ⑥ أرقام المعايير التي تمثل لها المنتجات (PART3) / ⑦ رقم النسخة / تاريخ الإنتاج / ⑧ GB علامة بريطانيا العظمى (إن وجد)/-

## PART 1

6	152 mm	160 mm
7	178 mm	171 mm
8	203 mm	182 mm
9	229 mm	192 mm
10	254 mm	204 mm
11	279 mm	215 mm

**TR:**İthalatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94

**RU:** TP TC 019/2011

**UA:** 023 DSTU EN388:2017  
DSTU EN407:2005

**BR:** Importado e distribuído por: Delta Plus Brasil – CNPJ:08.025.426/0001-01 – Rua Barão do Pirai, 111 Vila – Lucia São Paulo SP 03145-010 – SAC: +5511-3103 1000 – deltaplusbrasil.com.br– sac@deltaplusbrasil.com.br  
**CA N°:** O numero do CA está marcado na luva.

**EAR:** Importador en Argentina: ESLINGAR S.A. - Monroe 1295 (1878) Quilmes - Prov. Bs. As. - ARGENTINA – Para más información visite: www.deltaplus.com.ar

**UK CA** Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as brought into UK law and amended  
Module B : 0321 / SATRA Technology Centre Ltd, - Wyndham Way, Telford Way, Kettering Northamptonshire - NN16 8SD UK -  
Delta Plus UK Premier Way Blackburn BB1 2JU -  
Declaration of Conformity available on www.deltaplus.co.uk